

洛克菲勒家书

Correspondence of John D. Rockefeller
and John D. Rockefeller Jr.

【美】洛克菲勒◎著
段汝佳 叶颖蕊◎译

美国传奇财富世家家教圣经



基业长青不朽世家父子书信全集 美国最富家族世代相传财富观念

每一次机遇都包含着义务，每一种拥有都代表着职责

中国法制出版社
CHINA LEGAL PUBLISHING HOUSE

洛克菲勒家书



【美】洛克菲勒◎著
段汝佳 叶颖蕊◎译

美国传奇财富世家家教圣经

Correspondence of John D. Rockefeller
and John D. Rockefeller Jr.

中国法制出版社
CHINA LEGAL PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

洛克菲勒家书 / (美) 洛克菲勒著; 段汝佳, 叶颖蕊译. —北京: 中国法制出版社, 2015.8

书名原文: Correspondence of John D. Rockefeller and John D. Rockefeller Jr.
ISBN 978-7-5093-6684-4

I. ①洛… II. ①洛… ②段… ③叶… III. ①洛克菲勒, J.D. (1839~1937) —书信集 IV. ①K837.125.38

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 205819 号

责任编辑: 王天颖 (tianyng1029@126.com)

封面设计: 杨泽江

洛克菲勒家书

LUOKEFEILE JIASHU

著者 / (美) 洛克菲勒

经销 / 新华书店

印刷 / 河北省三河市汇鑫印务有限公司

开本 / 710 毫米 × 1000 毫米 16

印张 / 12.5 字数 / 143 千

版次 / 2015 年 11 月第 1 版

2015 年 11 月第 1 次印刷

中国法制出版社出版

书号 ISBN 978-7-5093-6684-4

定价: 29.80 元

值班电话: 010-66026508

北京西单横二条 2 号 邮政编码 100031

传真: 010-66031119

网址: <http://www.zgfzs.com>

编辑部电话: 010-66034985

市场营销部电话: 010-66033393

邮购部电话: 010-66033288

(如有印装质量问题, 请与本社编务印务管理部联系调换。电话: 010-66032926)

像洛克菲勒一样富有



像“洛克菲勒一样富有”意味着什么呢？

小约翰·D. 洛克菲勒相信，权力的背后即是责任：每一次机遇都包含着义务，每一种拥有都代表着职责。这本短集汇编了洛克菲勒父子50年来的通信，小洛克菲勒通过这些信件，与父亲交流了自己的这些财富观念。

这些书信记录了50年来洛克菲勒家族财富传承的踪迹。通过这些书信，老洛克菲勒一步步将庞大的财富移交给儿子，同时父亲对儿子的尊重、教导，以及父子之间的那份信任也尽显其中。这些私人书信集中体现了五大主题：家人之间彼此的关爱和互相尊重；父亲教导并劝告成长中的儿子；儿子遵从与反抗父亲的意志；儿子自觉承担家族财富带来的责任；还有绝对信仰仁慈的上帝。

从信件来看，老洛克菲勒和小洛克菲勒都实现了自己的理财观念。老洛克菲勒将超过4.8亿美元的资金捐给了各类洛克菲勒慈善机构，为学校、宗教和社会福利事业共捐资5,800万，赠给家人的财产约为5亿美元，其中大部分赠给了小洛克菲勒。老洛克菲勒将大部分的捐款资金都赠给了洛克菲勒慈善机构，而小洛克菲勒的捐款类型则是多种多样。



他为慈善机构共捐资 5.37 亿美元，其中 1.92 亿捐给了各洛克菲勒慈善机构，如洛克菲勒兄弟基金、国际教育委员会、社会卫生局和 Sealantic 基金会。而他捐给其他机构或事业的资金高达 3.45 亿美元。洛克菲勒兄弟基金会是小洛克菲勒捐款的第二大受益方。1940 年，该基金会由小洛克菲勒的五个儿子成立，目的是协调洛克菲勒家族的慈善事业。1952 年，小洛克菲勒为该基金会注入 5,800 万美元的资金。1960 年，小洛克菲勒去世后，洛克菲勒兄弟基金会获得其一半的资产，约 7,000 万美元以上。小洛克菲勒主要通过信托基金的方式，将 2.61 亿美元的资产赠予后代子孙。

然而信件展示的不仅是商业层面的财富传承，更充盈着家人之间的相互沟通、彼此祝福。1895 年的信中，老洛克菲勒写道：“你已然懂得，个人幸运是与对他人的帮助分不开的，这一点让我们很欣慰。但这封信不是为了说教，只是一位慈爱的父亲在自己深爱的独子 21 岁之际说给他的善言。”信中还附带了 21 美元作为生日礼物。

亲人之间的爱与尊敬，特别是父亲关心成长中的儿子，儿子听从父亲的教导，以父亲为榜样，自觉自愿地承担财富带来的责任。更有父子二人对仁慈的上帝的无上信念——所有这些融汇成洛克菲勒家族财富背后的人生哲理，正如洛克菲勒在信中曾写道：“有你这样的儿子，让我将如此特别而意义非凡的事业托付给你，真是我莫大的幸运。要小心，要谨慎，听从你内心的真实想法，听从上帝的引领，一旦确定无疑，就放心大胆地去奉献”。

为了构建美好的世界，用老洛克菲勒的话来说就是，他们父子携手一起华丽地冒险。这亦构成了他们对于财富的理念。

目 录



森林山和大学生活.....	001
初入职场.....	019
羽翼渐丰.....	029
独当一面.....	069

森林山和大学生活



在 1887 年至 1897 年间，洛克菲勒家族的主要娱乐活动是滑雪橇和滑雪；老洛克菲勒在国会调查标准石油信托公司的听证会上出庭作证，并给芝加哥大学提供了第一笔捐款。1893 年，小洛克菲勒被布朗大学录取，在那里他接受了大学教育，重新认识了社会，还遇到了自己未来的妻子。

1887 年 11 月 17 日，13 岁的小约翰·D. 洛克菲勒写信给身在纽约的 43 岁的父亲。当时小约翰与母亲劳拉·斯佩尔曼·洛克菲勒正在位于克利夫兰的洛克菲勒宅森林山庄园中过冬。小洛克菲勒身体一直不好，洛克菲勒夫妇认为，森林山像公园一样的环境更利于小洛克菲勒的康复。本书中节选的父子间的通信，就是从老洛克菲勒给小洛克菲勒的回信开始。

亲爱的小约翰：

你 17 日的信就在我手边，很高兴收到你的信，得知你和妈妈在静谧的小树林中如此愉悦，让我更加开心。这一天我打了几场硬仗，不过情况已经好转了，期待不久后的某时能顺便去看看你。然而感恩节是不大可能去看你了，我很抱歉。我本应该去华盛顿的，但我没有听从传讯，



洛克菲勒家书

Correspondence of John D. Rockefeller and John D. Rockefeller Jr.

不过我已经做好准备随时过去，布鲁斯特先生和其他几个人会在周一早晨到那里。你们去森林山庄园的决定是明智的。这边的家一切都顺利。

老哈贝尔先生今早过来了，现在他已经 77 岁了，这位循道公会信徒一如既往地善良、虔诚。他和我们一起在餐桌前喝了咖啡，吃了点心和糖浆。随后他参观了房子，并很喜欢它。我向他订了张床，准备放在空着的那间屋子里。他给的价格会比波特尔便宜几百美元，而质量应该和波特尔的一样，或者更好，我们也知道他的床具都是上等的。如果妈妈对新床不满意的话，明年我们就把它送到森林山庄园，之前我们就说过那里需要些新床。我们对哈贝尔先生都很满意，相信他也一定能胜任。家里一切都好。你说你并不孤单，我可不是这样。不过我尽力达到了最佳状态，其他人也状态甚佳。

我没有给妈妈写信，不过每天都会给她拍份电报。我实在太忙了，而且我也知道家里会有好多人给她写信，她会知晓所有的消息。商务都进展顺畅。给你和妈妈无限的爱，十分感谢你美丽的信。

爱你的父亲

1887 年 11 月 19 日

时至 1887 年，约翰·D. 洛克菲勒家有两处住宅，分别位于克利夫兰和纽约。1868 年，洛克菲勒购置了克利夫兰欧几里德大道 997 号的住宅。房子属于维多利亚风格，共两层。1874 年 1 月 29 日，小约翰·D. 洛克菲勒就诞生于此。第二处在克利夫兰的住宅，也就是森林山庄园，是老洛克菲勒于 1878 年购得的，面积共 700 英亩。这是一幢三层的建筑，起初作为疗养用。几年后，洛克菲勒在庄园内开辟了一个农场、两

个湖，用于滑冰与游泳；为家里的马匹建了赛马场，还建了自行车道和一个九洞高尔夫球场。1917年12月，一场大火烧毁了屋子。而到了20世纪30年代，此处产业大部分被开发建成独户住宅区、一栋综合公寓和购物区，而其余部分则作为花园对外开放。

1877年至1884年间，洛克菲勒一家住在纽约的白金汉酒店，酒店位于第五大道的第49街与第50街之间。1884年10月，洛克菲勒买下了西第54街4号宅。这是一幢带家具的四层赤褐色砂石建筑，建于1865至1866年间。在他住在那里的40多年中，对房子几乎未曾有多少改造。

1877年后，洛克菲勒一家通常会在5月至10月待在克利夫兰，而从10月到次年5月则住在纽约。然而1887至1888年的冬天，因为小洛克菲勒身体状况欠佳，他和母亲劳拉·斯佩尔曼·洛克菲勒在森林山庄园过冬。这次分离留下了他与老洛克菲勒最早的信件。

1887年秋及1888年春，洛克菲勒和标准石油信托公司的其他受托人接受美国参议院传唤，在调查托拉斯的听证会上做了证词。

1881年布法罗润滑油公司发生一起爆炸案。三位标准石油公司的职员被起诉为刑事嫌疑犯。尽管法院最终撤销了起诉，这起爆炸案却频频被引证为标准公司的商业策略。《纽约世界报》对该事件进行了跟踪报道。阿伦·内文斯撰写的《约翰·D.洛克菲勒：美国企业的英雄时代》，其中第二册的76页到79页，对整个事件有详细的描述。

亲爱的约翰：

我已如期收到你22日的来信。很抱歉没能及时回信。今天你来电



报说要个雪橇，明天一早我就处理。我猜你应该想要那种能搭载两个人的雪橇吧！

在华盛顿的时光很愉快，这是个美丽的城市，天气温和宜人。尽管法院传唤了我们8个人，不过听了我的证词之后他们便没有再继续。我们对这次经历感觉都还不错。《纽约世界报》并没有就此纠缠不休，而是重新拾起旧爱布法罗案，试图挖到一些对付我们的证据。

昨天我在家度过了愉快的周日，感觉很不错，已经准备好投身工作了。我满心欢喜地期待着这周末能与你们见面。

我同意你油漆大门的决定。你和妈妈绝对有权力自行处理这些事情，用不着我说些什么，你们可以全权做主。

爱你的父亲

1887年11月28日

亲爱的爸爸：

我们很开心收到了您的信。我们去滑冰了，不过不像您在的时候那么有意思。这周的前两天，我们切了一些冰块，之后辛克莱先生在竖管前倒了一些冰，顺便告诉您，他们已经把竖管修好了，剩下的就是灌水了。

星期四那天道凌一家出来滑冰了，星期五中午冰融化了好多，不过晚上又冻上了，所以昨天我们都滑得很过瘾。不过您在的时候我们堆的小雪堆还没有化，这些雪堆影响到了滑冰，我们打算把它们打散，这样就容易融化了。昨天下午比格夫人带着她的孩子们出来滑冰了，她滑得特别棒。

昨晚下了一场大雨，路面结冰了，所以今天马儿们几乎都无法站起来，尽管它们都很健壮。欧几里得大街全部都结冰了，我们只能一路沿着车辙前进，即使在普罗斯佩克特街也是这样。在欧几里得大街我只看到了一两架马车，我觉得坐马车去教堂的人也就剩下我们了。

妈妈说蔡斯先生和艾米在礼拜日结束后来找她，问她从雪橇上摔下来有没有伤到。蔡斯先生说他还想去滑冰。

妈妈过得很好，她常和我一起滑冰，已经不用滑冰椅了，她很喜欢。摩尔夫人那天也穿上了冰鞋，不过她感觉自己的脚像灌了铅一样，实在很脆弱。

最近，我常和爱德去骑马，就骑在马队的左侧，我非常喜欢爱德。那天爱德单独骑了另外一匹马，他感觉很好。

妈妈想问问您，从办公室到森林山的电话线装得怎么样了？

爱您的约翰

1888年1月15日

辛克莱先生是森林山庄园的产业主管。乔治·T.道凌牧师是欧几里得街浸礼会教堂的牧师，该教堂也就是后来的洛克菲勒教堂。比格夫人是汉密尔顿·F.比格医生的太太，比格医生擅长顺势治疗法，是洛克菲勒的私人医生，也是洛克菲勒的高尔夫球友，他曾随洛克菲勒一家去欧洲旅行。比格医生的外孙本杰明·T.吉伯特娶了洛克菲勒的外孙女玛德琳·E.普伦蒂斯。摩尔夫人是森林山庄园的女管家。蔡斯一家是欧几里得街浸礼会教堂的教友，也是牧师一家的朋友。



洛克菲勒家书

Correspondence of John D. Rockefeller and John D. Rockefeller Jr.

亲爱的儿子：

收到你 15 日的信我们都很开心。也很高兴了解你们每天的日常生活，希望你和妈妈能在乡间好好享受这种宁静。

你会滑冰这让我很高兴，这让我想起了我的童年生活。我订了一双可以系鞋带的冰鞋，据说可以护脚，下次会一起带去。告诉妈妈，到森林山的电话线已经开始动工了，因为架了一条新的线路，为了保险起见有些延迟。今早我和我的姨妈带着闪电和子夜到哈莱姆河了，我们乘的雪橇是 300 美元新买的。我知道这很奢侈，不过雪橇运动实在太有意思了，所以没能抵制住诱惑，希望能物有所值。我前天乘了 4 次雪橇，昨天乘了 3 次，两天合计 80 英里。你是不是也觉得我是个精力旺盛的年轻人？怀着快乐的心情期待着下周与你见面，不过直到周五我才能动身。

爱你的父亲

1888 年 1 月 20 日

姨妈便是露西·斯佩尔曼，劳拉的姐姐。闪电和子夜是一对速度很快的黑色骟马。洛克菲勒很喜欢骑马、赛马，他经常在欧几里得大街和森林山庄园的赛马道上与邻居们赛马。

亲爱的儿子：

我们刚刚才接到你关于艾迪斯的书的电报——希望你度过了快乐的安息日^①。自我们来到这里一切都很顺利。从锡博德搬来内陆，我们

^① Sabbath 安息日是基督教、犹太教每周一次的圣日，教徒在该日停止工作，礼拜上帝。

都有松懈的感觉，不过还好，我深信这个计划会让我们恢复体力和精力。

我想妈妈或者你的姐姐们已经给你写过信，提到过主日学校^①的事情了，我写信给你倒不是这个原因，不过我想跟你说说给我回电报的事情——我有免费邮寄权，你在电报开头注明“来电收到”，就可以像我的电报一样免费发送。要照顾好自己的身体，在乡下好好享受和朋友们在一起的生活。如果有事需要我帮忙，立马发电报给我。

致我们的爱。

爱你的父亲

1890年6月1日

艾迪斯·洛克菲勒·麦考密克是老洛克菲勒的第四个女儿，出生于1872年8月31日，于1932年8月25日去世。

亲爱的父亲：

您给辛克莱先生写信时，请一定清楚地交代他，役马是由爱德华负责管理的。辛克莱先生和爱德华就一匹病马的状况讨论了一番。所有的赶马人都觉得它可以工作了，而且爱德华也跟辛克莱先生汇报了情况。即便如此，辛克莱先生仍回答说，他并不在意任何人的话，就是将其他所有人加起来都没有他懂得多。我跟您提这件事，只是想请您让辛

^① Sunday School，通常在固定主日礼拜之前，之间或之后举行的宗教教导课程。在有些教会中用“教会学校”一词。主日学校主要针对儿童，但大多数教会中也为成人开设课程。



感谢上帝赐予我如此慈爱的父母，我祈祷，随着岁月的流逝，我能够报答你们为我付出的所有，或者起码能表达我的感谢之情。

——小洛克菲勒

克莱先生明白，谁才是马匹的负责人。昨天早晨气温是10℃，很适合出去滑冰，所以我和格蕾丝吃过早饭就去滑冰了，她滑了两个小时，非常过瘾。下午的时候，差不多有50多个人在那里滑冰，不过我们都不认识那些人，晚上他们还在那里，玩得很高兴。

那天我砍倒了一棵空心树，一只猫从里面跑了出来，我才意识到那可能是棵梓树。

我想跟您说，感谢您不辞辛苦，还费钱让我留在这里过冬，真心地谢谢您。

感谢上帝赐予我如此慈爱的父母，我祈祷，随着岁月的流逝，我能够报答你们为我付出的所有，或者起码能表达我的感谢之情。

我听说《东区信号》上刊登了一篇文章，作者代表科拉默的年轻人感谢您，是您使得他们能在湖上尽享滑冰之乐。

我会找到这篇文章，然后寄给您。爱德华告诉我，好多男孩子都想请求您，希望您离开后湖面依然保持干净，所以都跟他提这回事。以您的话说，这又是件“铜”事件^①。

希望你们度过了一段愉快的旅程，并已顺利到达纽约。我简直无法

^① “bronze”，此处可能是老洛克菲勒与儿子交流时常说的短语。

形容，有您和妈妈在这里的日子是多么幸福。

爱您的约翰

1892年2月14日

亲爱的约翰：

昨天，我们按时收到了你14日的来信，我和你妈妈坐在马车里读了信，非常开心。你的感谢已足以回报我和妈妈为你做的一切。我找不到合适的语言来表达我俩对你的谢意。平日里你对我们的关心，让我们相信，等将来轮到我們依靠你的时候，你定会不负所望。

本周一我给辛克莱先生去了信，内容如下：

“我希望由爱德华全权负责农场的谷仓和屋舍，同时负责马匹和与之有关的事宜。我认为去年6月我们已就此事达成一致。”

回家的旅途非常愉快，只是到家的时候稍微晚了一点。这里的天气很不错，滑冰也很有意思，尽管和我们一起滑的朋友并不多。我们过得很惬意，要是你也在这里的话就更完美了，不过我们更愿你维持现状，这对你来说再好不过了，所以对我们所有人也是如此。

周日的两场布道都十分精彩，生意上也一切顺利。

回来后我贷了几笔款，发展了一些前景很好的新工程。

爱你的父亲

1892年2月17日

小洛克菲勒于1893年秋进入布朗大学，莱弗茨·达希尔、埃弗雷特·科尔比，还有阿奇博尔德·麦克莱夫是小洛克菲勒在布朗大学的好